

**PROCES-VERBAL DE LA SEANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 DECEMBRE 2012.**  
**NOTULEN VAN DE GEMEENTERAADSZITTING VAN 17 DECEMBER 2012.**

Présents : Mme Carthé, Bourgmestre-Président, MM. Van Laethem, Coppens, Mmes Baraka, Souiss, Cornelissen et M. Petrini, Echevins;  
Mme Dehing-van den Broeck, MM. Scheepmans, Beeckmans, Dewaels, Gillard, Mme De Saeger, MM. Genard, Van Gucht, Kompany, Delvaux, Van Dam, Van Damme, Mme Chrypankowska, M. Akin, Mme Delwit, MM. Paelinck, Obeid, Mmes Piette, Roy et Petit, Membres;  
M. Vanhove, Secrétaire communal.

**La séance publique est ouverte à 20.15 heures.**  
**De openbare zitting vangt aan te 20.15 uur.**

Le procès-verbal de la séance d'installation du Conseil Communal du 6 décembre 2012 est remis aux membres du Conseil

De notulen van de aanstellingszitting van de Gemeenteraad van 6 december 2012 worden aan de Gemeenteraadsleden overgemaakt.

11.- Election du septième Echevin.  
Verkeizing van de zevende Schepen.

(voir annexe)

Au scrutin secret, par 18 voix contre 9, sur 27 votants, M. Maurizio PETRINI est élu en qualité de septième échevin.

Bij geheime stemming, met 18 stemmen tegen 9, op 27 stemmers, wordt de heer Maurizio PETRINI verkozen als zevende schepen.

1.- Election des membres du Conseil de Police.  
Verkiezing van de leden van de Politieraad.

(voir annexe – zie bijlage)

Au scrutin secret, sont élus membres du Conseil de Police :

M. DELVAUX avec 7 voix,  
M. DEWAELS, avec 9 voix,  
M. OBEID, avec 8 voix,  
M. BEECKMANS obtient 2 voix et n'est pas élu,

il y a un vote nul sur 27 votants.

Bij geheime stemming, worden verkozen als leden van de Politieraad:

Mr DELVAUX met 7 stemmen,  
Mr DEWAELS, met 9 stemmen,  
Mr OBEID, met 8 stemmen,  
Mr BEECKMANS bekommt 2 stemmen en is niet verkozen,

er is 1 ongeldige stem op 27 stemmers.

2.- Passation des marchés de travaux, fournitures et services du budget ordinaire -  
Délégation au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Gunnen van opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van de  
gewone begroting - Delegatie verleend aan het College van Burgemeester en  
Schepenen.

(voir annexe – zie bijlage)

Cette décision est approuvée par 18 voix contre 9 de Mme Dehing – Van Den Broeck,  
M. Beeckmans, Mme De Saeger, MM. Van Gucht, Kompany, Delvaux Mme Delwit,  
M. Paelinck et Mme Roy.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 18 stemmen tegen 9 van Mw Dehing – Van Den  
Broeck, Mr Beeckmans, Mw De Saeger, HH Van Gucht, Kompany, Delvaux, Mw Delwit,  
Mr Paelinck en Mw Roy.

3.- Finances - Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale, la commune et trois clubs  
sportifs octroyant un subside 2011 pour infrastructures sportives pour les jeunes.

Financiën - Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de gemeente  
en drie sportclubs houdende toekenning van een toelage 2011 voor  
sportinfrastructuur voor jongeren.

(voir annexe – zie bijlage)

- 4.- Finances – Convention entre la Région de Bruxelles-Capitale, la commune et un club sportif accordant des subventions en matière de mise en place de formations sportives pour l’année 2012.

Financiën – Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de gemeente en een sportclub houdende toekenning van een toelage voor de uitbouw van sportopleidingen voor het dienstjaar 2012.

(voir annexe – zie bijlage)

- 5.- Coordination Accueil Temps Libre - Rapport d’activités 2011-2012.  
Coördinatie Buitenschoolse Opvang - Activiteitenverslag 2011-2012.

(voir annexe – zie bijlage)

- 6.- Coordination Accueil Temps Libre - Plan d’action 2012-2013.  
Coördinatie Buitenschoolse Opvang – Actieplan 2012-2013.

(voir annexe – zie bijlage)

- 7.- Instruction publique – DAS (Dispositif d’Accrochage Scolaire) – Projets année scolaire 2012-2013 – Signature d’une convention.  
Openbaar Onderwijs - Programma Preventie Schoolverzuim (P.S.V.) – Projecten schooljaar 2012-2013 – Ondertekening van een overeenkomst.

(voir annexe – zie bijlage)

- 12.- Travaux Publics - Liste récapitulative des marchés d’un montant, hors T.V.A., inférieur à 5.500 €, passés par procédure négociée.  
Openbare Werken - Samenvattende lijst van de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure, waarvan het bedrag, exclusief B.T.W., kleiner is dan 5.500 €.

(voir annexe – zie bijlage)

- 13.- Travaux Publics - Construction d’un atelier à proximité du garage actuel – Dépassement du montant estimé du marché.  
Openbare Werken - Optrekken van een atelier vlakbij de huidige garage – Overschrijding van het geschatte bedrag van de opdracht.

(voir annexe – zie bijlage)

Ces décisions sont approuvées à l'unanimité – Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.

**La séance publique est levée à 20.40 heures. Le Conseil poursuit ses délibérations à huis clos.**

**De openbare zitting wordt geheven om 20.40 uur. De Raad beraadslaagt vervolgens met gesloten deuren.**

8.- Instruction publique - Nomination définitive d'une institutrice maternelle dans un emploi vacant.

Openbaar onderwijs – Definitieve benoeming van een kleuteronderwijzeres in een vacante betrekking.

(voir annexe)

9.- Instruction publique - Nomination définitive d'un maître de psychomotricité dans un emploi vacant.

Openbaar onderwijs – Definitieve benoeming van een leermeester psychomotoriek in een vacante betrekking.

(voir annexe)

10.- Personnel de la bibliothèque – Modification temporaire du temps de travail du bibliothécaire – Prolongation.

Personeel van de bibliotheek – Tijdelijke wijziging van de werktijd van de bibliothecaris – Verlenging.

(voir annexe)

Ces décisions sont approuvées à l'unanimité – Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.

**De agenda afgehandeld zijnde wordt de zitting geheven te 20.45 uur.  
L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 20.45 heures.**

Alzo beraadslaagd in zitting van 17 december 2012.  
Ainsi délibéré en séance du 17 décembre 2012.

De Secretaris,  
Le Secrétaire,

Marc VANHOVE.

De Burgemeester-Voorzitter,  
Le Bourgmestre-Président,

Michèle CARTHÉ.